

**AGENDA
CULTURAL
MADRID
SEPTIEMBRE 23**

**CINE DE
VERANO**

**JUEVES Y VIERNES
DEL 31 DE AGOSTO
AL 15 DE SEPTIEMBRE
A PARTIR DE LAS 21H30**

**4 EUROS EN LÍNEA,
5 EUROS EN TAQUILLA**

**PATIO DEL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID
C/ DEL MARQUÉS DE LA ENSENADA, 12**




**AMBASSADE
DE FRANCE
EN ESPAGNE**
Culture
Égalité
Proximité

**INSTITUT
FRANÇAIS**
MADRID

AGENDA SEPTIEMBRE 2023

"Para empezar con buen pie este mes de septiembre, te proponemos que sigas disfrutando de las mejores películas francesas distribuidas recientemente en España en nuestro Ciné de verano al aire libre ¡bajo las estrellas de Madrid! Septiembre también es el mes de la vuelta al cole y creemos que es el momento idóneo para renovarte y, por qué no, retomar tus clases de francés o empezar de cero con el aprendizaje del idioma para que vivas plenamente nuestras propuestas culturales - y eso que todas vienen ¡en francés y en castellano! Seguro que nuestro equipo pedagógico sabrá orientarte durante las Jornadas de Puertas abiertas para que aproveches al máximo tu inmersión en Francia sin salir de España. Además, ¡sé unos de los primeros en convertirte en miembro del Institut français de Madrid; llevándote el IF Pass, un carnet de socio con muchas ventajas!: descuentos en productos de nuestro centro y en una selección de comercios. El Institut français de Madrid es mucho más que una academia de idiomas, es el ÚNICO centro oficial de Francia en España"

Martin Chenot
Director del Institut français de Madrid

NUESTROS EVENTOS EN EL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

| | | |
|---------------|---------------------|---|
| JUE 31/08 | CINE DE VERANO | <i>Saint Omer. El pueblo contra Laurence Coly</i> de Alice Diop |
| VIE 01/09 | CINE DE VERANO | <i>El inocente</i> de Louis Garrel |
| JUE 07/09 | CINE DE VERANO | <i>Gagarine</i> de Fanny Liatard y Jérémy Trouilh |
| VIE 08/09 | CINE DE VERANO | <i>La habitación de las maravillas</i> de Lisa Azuelos |
| LUN 11/09 | PREESTRENO | <i>Vencer o morir</i> de Vincent Mottez y Paul Mignot |
| 11/09 > 16/09 | CURSOS | Jornadas de Puertas abiertas |
| MIE 13/09 | EXPOSICIÓN | Inauguración de <i>La noche de la frontera</i> con la Casa de Velázquez |
| JUE 14/09 | CINE DE VERANO | <i>Un verano con Fifi</i> de Jeanne Aslan y Paul Saintillan |
| VIE 15/09 | CINE DE VERANO | <i>Los pasajeros de la noche</i> de Mikhaël Hers |
| JUE 21/09 | PREESTRENO | <i>Jeanne du Barry</i> de Maïwenn |
| MIÉ 27/09 | ENCUENTRO LIRERARIO | <i>Cuando escuches esta canción</i> (ed.AdN), de Lola Lafon |
| VIE 29/09 | HUMOR | <i>On ne peut plus rien rire</i> con Éric y Quentin |

ON OTROS ESPACIOS

| | | |
|---------------|----------------------|--|
| 01/09 > 03/09 | ENCUENTRO | Anna Serra en el Festival Internacional de Poesía Voix Vives de Toledo |
| SÁB 16/09 | HAY FESTIVAL SEGOVIA | EL TRADUCTOR PRIMER LECTOR con Rosa Montero y Myriam Chirousse - Modera: Isabelle Berneron |
| DOM 17/09 | HAY FESTIVAL SEGOVIA | ENCUENTRO LITERARIO: <i>Giuliano da Empoli y Eva Orúe - El poder, su crueldad y la ficción para contar la realidad</i> |

RECOMENDAMOS

| | | |
|---------------|------------|--|
| > 17/09 | EXPOSICIÓN | Madrid. Bernard Plossu |
| > 22/10 | EXPOSICIÓN | Top Secret. Cine y espionaje, organizada con La Cinémathèque française |
| 21/09 > 25/02 | EXPOSICIÓN | «Monet. Obras maestras del Musée Marmottan Monet» |



“Orages de septembre,
neige en décembre”

Tormentas de septiembre,
nieve en diciembre

La temporada cultural nacional “Escenas Francesas” del Institut français de España (IFE) es un conjunto de eventos en torno a un tema anual.

Apoya nuestra
programación cultural
convirtiéndote en
patrocinador
del Institut français
de España.



www.institutfrancais.es/eventos/temporada-cultural

CINE DE VERANO | SAINT OMER. EL PUEBLO CONTRA LAURENCE COLY DE ALICE DIOP



JUEVES 31/08 A LAS 21H30
4€ EN LÍNEA; 5€ EN TAQUILLA
📍 PATIO DEL INSTITUT FRANÇAIS

En el marco del cine de verano, el Institut français te invita a la proyección de *Saint Omer. El pueblo contra Laurence Coly* de **Alice Diop**, el retrato basado en hechos reales de una madre acusada del asesinato de su hija.

Tribunal de Saint Omer. La joven novelista Rama asiste al juicio de Laurence Coly, una joven acusada de matar a su hija de 15 meses al abandonarla a la subida de la marea en una playa del norte de Francia. Pero a medida que avanza el juicio, las palabras de la acusada y los testimonios de los testigos harán tambalear las convicciones de Rama y pondrán en duda el propio juicio.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid



CINE DE VERANO | EL INOCENTE DE LOUIS GARREL



VIERNES 01/09 A LAS 21H30
4€ EN LÍNEA; 5€ EN TAQUILLA
📍 PATIO DEL INSTITUT FRANÇAIS

En el marco del cine de verano, el Institut français te invita a la proyección de *El inocente* de **Louis Garrel**, una comedia interpretada por Noémie Merlant (ganadora César a Mejor Actriz), Roschdy Zem («Chocolat») y Anouk Grinberg («Money»).

Abel (Louis Garrel) es un joven viudo que lleva una vida tranquila trabajando como guía en un acuario de Lyon. Cuando descubre que su madre, Sylvie (Anouk Grinberg) está a punto de casarse con un ex atracador que acaba de salir de prisión, Abel entra en pánico. Decidido a proteger a su madre y con la ayuda de su amiga Clémence (Noémie Merlant) comenzará a vigilar de cerca a Michel... pero el encuentro con su nuevo padrastro podría hacer que su vida y la de la gente que le rodea cambie para siempre.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid



CINE DE VERANO | GAGARINE DE FANNY LIATARD
Y JÉRÉMY TROUILH

JUEVES 07/09 A LAS 21H30
4€ EN LÍNEA; 5€ EN TAQUILLA
📍 PATIO DEL INSTITUT FRANÇAIS

En el marco del cine de verano, el Institut français te invita a la proyección de *Gagarine* de **Fanny Liatard** y **Jérémy Trouilh**, una odisea poética por las afueras de París.

Yuri, de 16 años, ha pasado toda su vida en las Torres Gagarin, un proyecto de viviendas situado en las afueras de París y sueña con ser astronauta. Cuando se plantea la demolición de las Torres, Yuri se une a la resistencia. Con sus amigos Diana y Houssam, se embarca en la misión por salvar su hogar.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid

CINE DE VERANO | LA HABITACIÓN DE LAS
MARAVILLAS DE LISA AZUELOS

VIERNES 08/09 A LAS 21H30
4€ EN LÍNEA; 5€ EN TAQUILLA
📍 PATIO DEL INSTITUT FRANÇAIS

En el marco del cine de verano, el Institut français te invita a la proyección de *La habitación de las maravillas* de **Lisa Azuelos**, una adaptación del libro galardonado epónimo de Julien Sandrel con la famosa actriz francesa Alexandra Lamy.

La vida de Thelma da un giro trágico cuando un accidente deja en coma a su hijo Louis de 12 años. Decidida a despertarlo por todos los medios, acepta el alocado reto de completar una a una las "10 cosas que hay que hacer antes del fin del mundo" que él había escrito en su diario, para mostrarle todas las cosas maravillosas que ofrece la vida. Este viaje, a través de los sueños de su hijo adolescente la llevará mucho más lejos de lo que nunca había imaginado, llegando a reavivar sus propias ganas de vivir.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid



PREESTRENO CINE | *VENCER O MORIR*
DE VINCENT MOTTEZ Y PAUL MIGNOT



LUNES 11/09 A LAS 20H
4€ EN LÍNEA; 5€ EN TAQUILLA
📍 TEATRO DEL INSTITUT FRANÇAIS

Inspirada en los acontecimientos históricos de la Guerra de la Vendée en el siglo XVIII, la película sigue al carismático líder militar Charette. Con espectaculares escenas de batalla, saca a la luz una parte olvidada de la historia de Francia.

1793. Hace tres años que Charette, antiguo oficial de la Royal Navy, se retiró a su mansión de Vendée. La esperanza de la Revolución Francesa había dado paso a la desilusión y la desesperación en todo el país. El enfado de los campesinos crece y piden al joven jubilado que tome el mando de la rebelión que se está gestando. A medida que pasan los meses, se convierte en un comandante cautivador y estratégico que cambia a los campesinos, a las mujeres y a los hombres.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid



JORNADAS DE PUERTAS ABIERTAS

DEL 11/09 HASTA EL 16/09
GRATUITO CON RESERVA PREVIA
📍 INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

¡Coincidiendo con la vuelta al cole, ¡no te pierdas la “Semana de puertas abiertas de francés” para conocer nuestra oferta de cursos intensivos: intensivos de francés de 30h o 60h para adultos e intensivos temáticos de 60h para jóvenes. Te proponemos unos tests de nivel del lunes 11 al viernes 15 de septiembre, en horario de mañana o de tarde, y tests de nivel y/o visitas personalizadas de las instalaciones el sábado 16 de septiembre de 10:00h a 14:30h.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid

EXPOSICIÓN | LA NOCHE DE LA FRONTERA



DEL 13/09 HASTA EL 27/10
DE LUNES A VIERNES DE 12H A 20H. ENTRADA LIBRE.
INAUGURACIÓN EL 13/09 A LAS 19H30
📍 GALERIE DU 10 DEL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

Una vez más, el Institut français de Madrid acoge una exposición de la Casa de Velázquez comisariada en esta ocasión por la historiadora del arte **Inés Muñozcano**.

La muestra presentará unas obras de los artistas **Assoukrou Ake, Milena Charbit, Arash Favez, Olivia Funés Lastra y Jeanne Lafon**.

Inés Muñozcano es historiadora del arte y curadora, nacida en el seno de una familia mexicano-polaca. Su trabajo es amplio tanto en términos de geografía como de contenido: desde Varsovia hasta Johannesburgo, su práctica curatorial se centra en las conexiones históricas, estéticas, económicas y virtuales que unen a diferentes países, personas y comunidades artísticas. En 2012 fundó junto a Marta Moriarty la galería Slowtrack en Madrid, abierta al público durante cinco años. En 2017 trabajó en profundidad en el archivo de la escultora modernista Magdalena Wiecek, mientras vivía entre Varsovia y Londres. En agosto de 2018 se mudó a Atenas, Grecia, cuestionando cómo se pueden reactivar los espacios muertos dejados por la crisis económica en las ciudades del sur de Europa. Inés Muñozcano forma parte del programa Tailor-made Fellowships 2022/2023.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid

LA NOCHE DE LA FRONTERA

CINE DE VERANO | UN VERANO CON FIFI DE JEANNE ASLAN Y PAUL SAINTILLAN



JUEVES 14/09 A LAS 21H30
4€ EN LÍNEA; 5€ EN TAQUILLA
📍 PATIO DEL INSTITUT FRANÇAIS

En el marco del cine de verano, el Institut français te invita a la proyección de *Un verano con Fifi* de **Jeanne Aslan** y **Paul Saintillan**, una comedia tierna sobre el amor de verano.

Nancy, este de Francia. Verano. Tratando de escapar de su problemático entorno familiar, Sophie, una chica de 15 años, aprovecha la oportunidad de hacerse con un juego de llaves de la casa de su adinerada amiga Jade. Mientras disfruta de la amplia vivienda, que creía vacía durante el verano, se topa con el hermano mayor de su amiga, Stéphane, quien, por azares del destino, también estaba planeando quedarse. Pero, en lugar de echarla, Stéphane decidirá dejar la puerta abierta invitando a Sophie a un verano inesperado.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid

CINE DE VERANO | LOS PASAJEROS DE LA NOCHE DE MIKHAËL HERS



VIERNES 14/09 A LAS 21H30
4€ EN LÍNEA; 5€ EN TAQUILLA
📍 PATIO DEL INSTITUT FRANÇAIS

En el marco del cine de verano, el Institut français te invita a la proyección de *Los pasajeros de la noche* de **Mikhaël Hers**, un retrato bellamente detallado y matizado de una familia parisina.

En el París de 1981, se respira un aire de cambio y esperanza. Elisabeth acaba de separarse y deberá hacer frente a su nueva situación: mantener a sus dos hijos adolescentes y cuidar de sí misma. Consigue trabajo en el programa de radio nocturno "Los pasajeros de la noche" y allí conocerá a Talulah, una adolescente problemática y muy peculiar, a la que decide acoger en su casa. La influencia y el espíritu libre de la joven cambia la trayectoria de sus vidas para siempre.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid



Del 11/09 al 16/09



Jornadas de puertas abiertas

-10%*

***Para todas las nuevas inscripciones en un curso presencial**

**INSTITUT
FRANÇAIS**
Madrid

**Promoviendo
la Cultura que nos une**
www.institutfrancais.es

PREESTRENO CINE | JEANNE DU BARRY DE MAÏWENN



JUEVES 21/09 A LAS 20H
4€ EN LÍNEA; 5€ EN TAQUILLA
TEATRO DEL INSTITUT FRANÇAIS

a película inaugural del último Festival de Cannes – escrita y dirigida por Maïwenn – se centra en el personaje de Madame du Barry, que se convirtió en la favorita del rey Luis XV (protagonizado por Johnny Depp) gracias a su inteligencia. Un drama histórico entre tradición y modernidad que celebra la rebeldía de una cortesana en el Versalles del siglo XVIII.

Jeanne, una joven de clase trabajadora ávida de cultura y placer, utiliza su inteligencia y su atractivo para ascender uno a uno los peldaños de la escala social. Se convierte en la favorita del rey Luis XV, quien desconociendo su condición de cortesana, recupera a través de ella su apetito por la vida. Se enamoran perdidamente. Contra todo decoro y etiqueta, Jeanne se traslada a Versalles, donde su llegada escandaliza a la corte...

Más info: www.institutfrancais.es/madrid

ENCUENTRO LITERARIO | CON LOLA LAFON
CUANDO ESCUCHES ESTA CANCIÓN (ED.ADN)

ESCENAS
FRANCEAS



MIÉRCOLES 27/09 A LAS 19H
GRATUITO CON RESERVA PREVIA
TEATRO DEL INSTITUT FRANÇAIS

Descubre la última novela bestseller de **Lola Lafon**, *Cuando escuches esta canción* publicada en España por AdN (Traducción de la mano de María Teresa Gallego Urrutia). La novela recibió el Gran Premio de la Lectoras ELLE 2023 y el Premio Diciembre 2022.

El 18 de agosto de 2021, Lola Lafon decidió pasar su noche en la Casa Anne Franck en Ámsterdam, como parte de la colección *Une nuit au musée* (Una noche en el museo). La escritora relata su experiencia en este libro. La noche en el 'escondite', donde la familia Franck vivió clandestinamente desde el verano de 1942 hasta el verano de 1944 antes de ser deportada, se transforma en un relato intimista de insospechado alcance y rara delicadeza.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid



HUMOR | ON NE PEUT PLUS RIEN RIRE CON ÉRIC ET QUENTIN



VIERNES 29/09 A LAS 20H30

27€

TEATRO DEL INSTITUT FRANÇAIS

Éric et Quentin es un dúo cómico formado por Éric Metzger y Quentin Margot. Se conocieron en Canal Plus en el programa SAV de Omar et Fred, donde ambos trabajaban como guionistas. En 2020, el dúo se subió al escenario con su primer espectáculo, *On ne peut plus rien rire*.

Una parodia de una conferencia TEDx para lucirse en la máquina de café... A todo el mundo le gusta reír (incluso a Kim Jong-Un). Pero, ¿sabemos por qué nos reímos? Eric y Quentin se hicieron esta pregunta, y ¡bim! Se les ocurrió un espectáculo. Un espectáculo cómico sobre la risa, sus mecanismos y su historia, en el que abordan una serie de cuestiones evocando a los filósofos Bergson, Rabelais y Stendhal.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid



Laplace

LA RÉFÉRENCE DE LA GESTION PRIVÉE

- Structuration de votre patrimoine
- Optimisation de votre fiscalité
- Préparation à la transmission
- Diversification de vos investissements
- Reconstitution de carrière internationale

Madrid +34 91 080 07 20
iberia@laplace-groupe.com
laplace-groupe.com

EN OTROS ESPACIOS

ENCUENTRO | ANNA SERRA EN EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESÍA VOIX VIVES



DEL 01/09 AL 03/09
ENTRADA LIBRE
📍 TOLEDO

En colaboración con el Festival Voix Vives, el Institut français de España invita a **Anna Serra**. La poeta participará en recitales junto con los poetas **Alejandra Correa** (Argentina), **Katia-Sofía Hakim** (Francia - Liban), **Antonio Orihuela** (España). La poeta inaugurará esta nueva edición, que tendrá lugar en varios lugares insólitos de Toledo.

Anna Serra es poeta, exploradora de la oralidad del poema a través de performances, lectora bilingüe en catalán, autora de relatos cortos y animadora de talleres de escritura en Vézelay (Francia). Influenciada por el arte románico, los poetas del Gran Juego, los evangelios apócrifos, la lectura de la poesía contemporánea y su aliento performativo, la antropología que concierne al don, a la fiesta, al éxtasis y, sobre todo, "por las experiencias a las cuales me conduce un fuerte deseo de liberación". Desde 2020 es promotora de la obra de renovación de La Perle, una granja en Morvan (Borgoña), que convierte en un espacio asociativo dedicado a la poesía. Su última obra de poesía es *Hi hé hé hou mon vent fou* publicada por la Ediciones Eoliennes.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid



Sabes más de lo que te crees

Bicyclette

1. Vehículo de dos ruedas, cuyos pedales transmiten el movimiento a la rueda trasera, también llamado bicicleta.

Aprende francés

Más info: www.institutfrancais.es/madrid

Cursos
de francés
general para
adolescentes

INSTITUT
FRANÇAIS
Madrid



EL TRADUCTOR PRIMER LECTOR | CON ROSA MONTERO Y MYRIAM CHIROUSSE

ESCENAS
FRANCESES

IN



SÁBADO 16/09 A LAS 12H

9€

LA ALHÓNDIGA (SEGOVIA)

Cuando el autor entrega su obra literaria, se inicia un proceloso camino del que a veces se pierde la pista. ¿Hasta qué punto un traductor debe mantener un hilo que lo una con quien escribió el texto al que se enfrenta? ¿Mejora el trabajo que autor y traductor se conozcan personalmente? La riqueza lingüística de Europa tiene en los traductores firmes aliados para volcar la diversidad más allá de cada frontera.

Rosa Montero hablará de todo ello con **Myriam Chirousse**, la traductora de sus novelas al francés. **Isabelle Berneron**, Agregada para el Libro, Debate de ideas y Mediatecas del Institut français de España, moderará la charla.

Más info: www.institutfrancais.es/madrid

Sabes más de lo que te crees

Peluche

2 m. Juguete de tela relleno de algodón que en francés también se escribe peluche.

Aprende francés

Cursos de francés general para niños

INSTITUT
FRANÇAIS
España

Más info: www.institutfrancais.es/madrid

ENCUENTRO LITERARIO | GIULIANO DA EMPOLI Y EVA ORÚE: EL PODER, SU CRUELDAD Y LA FICCIÓN PARA CONTAR LA REALIDAD

ESCENAS
FRANCESES

IN

DOMINGO 17/09 A LAS 13H40

9€

IE UNIVERSITY (SEGOVIA)

En colaboración con el Hay Festival Segovia, el Institut français de España invita a **Giuliano da Empoli** para presentar su bestseller (más de 450000 ventas en Francia), premiado con el Premio de la novela de la Academia Francesa 2022.

El autor conversará con **Eva Orúe**, periodista, escritora y Directora de la Feria del Libro de Madrid. Una buena novela tiene que tener una historia potente como punto de partida; luego, la trama y los personajes, moldeados por el autor, harán el resto para captar la atención del lector. La historia de la que parte la novela de Giuliano da Empoli, *El mago del Kremlin* (ed. Seix Barral, traducción de la mano de Adolfo García Ortega), es tan real que parece pura fantasía. Un consejero de confianza de Vladimir Putin — basado en un personaje real — es el protagonista de un libro que avanza con un ritmo trepidante y se adentra en los entresijos del poder más despiadado. Cómo un hombre ilustrado y con una gran cultura se pone al servicio de Putin, que utiliza el poder con una mezcla de caos y decisiones despiadas que a los países occidentales les cuesta mucho asimilar y manejar. Más info: www.institutfrancais.es/madrid

Seix Barral

Giuliano da Empoli El mago del Kremlin



Giuliano da Empoli © Francesca Mantovani



Eva Orúe © Wabemarr

PATROCINADORES



KARMA films



sideral

ADSOFILMS

NOTORIOUS PICTURES



Seix Barral



82 Feria del Libro de Madrid

Voix Vives Festival du court métrage de Valenciennes



BOSCO FILMS



HAY FESTIVAL SEGÓVIA



CASA DE VELÁZQUEZ



UNI
FRANCE

arte

TV5
MONDE



Laplace

INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

C/ Marqués de la Enseñada, 10/12 - 28004 Madrid

T 91 700 48 00

Horarios: lunes-viernes 8:00h-21:00h; sábado: 10:00h-14:00h

Esta programación está sujeta a cambios y puede ser ampliada

Información actualizada en www.institutfrancais.es/madrid



Más info: www.institutfrancais.es/madrid